



GALERIE  
GEORGES GIROUX



EXÉCUTION INTÉGRALE  
DU BALLET

**La Gamme d'Amour**

SCÉNARIO ET MUSIQUE DE JAMES ENSOR

SOUS LA DIRECTION  
DE  
M. LÉON DELCROIX

*Le samedi 17 janvier, à 3 heures*

**PRIX : 50 centimes**



---

# La Gamme d'Amour

(FLIRT DE MARIONNETTES)

Ballet-pantomime de James Ensor, en un acte et deux tableaux

Musique de James ENSOR

## PERSONNAGES :

Grognelet, père de <i>Miamia</i> .	Brutonne, femme de <i>Grognelet</i> .
Fifrelin, ami de <i>Miamia</i> .	Miamia, fille de <i>Grognelet</i> .
Philarmo, ami de <i>Fifrelin</i> .	Marion, amie de <i>Miamia</i> .
Pituiton, » »	Guépina » »
Corylopsis, » »	Ombreuse » »
Hélio » »	Chandelette » »
Murmuramis, » »	Nacrette-Saphyrette »
Trousselet, » »	Olyandre, demois. de magasin.
Horion, » »	Poupeline, » »
Rossardo » »	Gali-gali » »
Frigouzir, » »	Elina, » »
Harinet, » »	Saurine, » »
Grimacet, <i>Garçonnet</i> .	Turlutute, <i>fillette</i> .
Craco-Cigaret, »	Popofigue, »
Gargoullis, »	Germina, »
Panachet, »	Dodeline, »
Cafrousse, »	Gamina, »
Sansonnet, »	Follette, »
Smoufel, »	Fluidise, »
Gentillet, »	Préciosette, »
Quinquin, »	Opaline-Gréance, <i>fillette</i> .
Smolaire, »	Pollen, <i>fillette</i> .
Polyperchon, »	Luciole »
Narquoiset, »	Puérila »

Une mendiante, un enfant pauvre, musiciens, hérauts d'armes, danseurs, danseuses, masques, poupées, pantins, jouets, soldats de bois, marionnettes.

---

DÉCORS ET COSTUMES D'APRÈS LES DESSINS  
DE JAMES ENSOR.

---

---

---

## EN CARNAVAL

---

*Un magasin bariolé de couleurs vives et tendres. Au fond, et face au public, une large vitrine où des masques, des poupées, des pantins et des marionnettes marient leurs accents pittoresques. A droite, une grande porte donne sur une rue. A gauche, une petite porte. A la grande porte sonnent des clochettes. A gauche, un grand comptoir fermé contient des pantins et des marionnettes. Aux murs et à la vitrine pendent des masques et des vêtements carnavalesques. Deux chaises meublent le magasin.*

*La grande vitrine du fond donne sur une place publique.*

---

---

### PREMIER TABLEAU.

#### SCENE I.

Sous le regard sévère de Brutonne, la gente Miamia et les demoiselles de magasin disposent en bon ordre devant la grande vitrine, en vue du carnaval, des masques et des pantins retirés du grand comptoir, tandis que du dehors un masque balaie de son nez énorme les pantins et les marionnettes de l'étalage, les rejetant sur le sol du magasin. Emoi des demoiselles de magasin ! Mais à l'arrivée de Miamia le masque au long nez docilement se retire.

Alors *Grognelet et Brutonne mécontents sortent clopin-clopant* par la petite entrée. Ils se retournent maintes fois pour regarder d'un œil plein de soupçons les demoiselles très affairées.

#### SCENE II.

Miamia et les demoiselles de magasin retirent les pantins du fond du grand comptoir et, joyeuses, elles lutinent les marionnettes et font sautiller les pantins, puis moqueuses et delurées, elles se couvrent d'oripeaux grotesques et de masques effrayants.

#### SCENE III.

Quand de la grande entrée tintent les clochettes, arrivent des fillettes réclamant joliment des masques et des poupées.

---

---

---

---

#### SCENE IV.

Empressées et ravies portant marionnettes, les fillettes dansent follement aux sons clairs des clochettes.

#### SCENE V.

A la fenêtre apparaît soudain une mendiante plaintive, portant un enfant souffreteux. L'enfant pleurant demande un jouet.

#### SCENE VI.

La bonne Miamia donne aimablement une marionnette à l'enfant pauvre. Alors Grognelet et Brutonne surviennent menaçants, la canne levée.

#### SCENE VII.

Miamia, grondée, battue, sanglote éperduement. Les demoiselles l'entourent, la consolent. Alors Grognelet et Brutonne se retirent en silence.

#### SCENE VIII.

On entend au loin une musique aigrette de carnaval. Emoi des demoiselles de magasin. Bientôt les musiciens entrent en scène par l'entrée aux clochettes. Suivant les musiciens, l'ami de Miamia, l'heureux Fifrelin, conduit le cortège. Fifrelin tire de son fifre des accords mélodieux. Ses nombreux amis, bizarrement costumés, le suivent empressés et joyeux.

#### SCENE IX.

Fifrelin tout ému s'avance vers Miamia ; les pleurs de sa tendre amie l'étonnent. Miamia lui dit ses chagrins. Fifrelin console Miamia, il lui offre des marguerites, des iris, des lilas et des pensées et l'entraîne en tournoyant. Les amis et demoiselles, à leur exemple, dansent enlacés et la valse serpentine se dénoue amoureusement.

#### SCENE X.

Fifrelin et Miamia se séparent ; ils se reverront dès le soir. Départ de Fifrelin et de ses compagnons. La musique s'éloigne et ses accents se perdent au loin.

#### SCENE XI.

Entrent, aux sons des clochettes, des garçonnetts et des fillettes. Le soir tombe, les fillettes reçoivent des masques, des poupées et des pantins.

---

---

---

---

### SCENE XII.

Miamia et les demoiselles de magasin décrochent les marionnettes de l'étalage et les rangent derrière le grand comptoir. Puis les demoiselles et les fillettes se retirent. Les clochettes tintent.

### SCENE XIII.

Miamia est seule, attendant Fifrelin. Elle effeuille des fleurs; les marguerites et les pensées répondent favorablement.

### SCENE XIV.

On entend au loin le chant clair de Fifrelin et bientôt, de la fenêtre, l'heureux galant contemple son amie.

Furieux et grognants, Grognelet et Brutonne se dressent menaçants. Epouvanté, Fifrelin disparaît. Fuite éperdue de Miamia par la porte aux clochettes.

### SCENE XV.

Grognelet et Brutonne, maintenant seuls, se reprochent amèrement leurs violences.

### SCENE XVI.

Les marionnettes surgissent et du fond du grand comptoir elles accourent en foule suivies des pantins, des poupées et des jouets.

### SCENE XVII.

Grognelet et Brutonne épouvantés ne quittent pas leur chaise. Menaçantes les marionnettes les entourent, esquissant en un ballet un flirt ironique, puis se formant en cortège, elles déposent dans une grande boîte à jouets les deux grognons plus morts que vifs.

### SCENE XVIII.

Aux sons graves d'une marche funèbre, les marionnettes portent posément la boîte vers le grand comptoir et tous les pantins, les poupées, masques et jouets, suivent le cortège.

### SCENE XIX.

En ce moment la scène s'éclaire vivement, les clochettes tintent et langoureusement le fifre argentin de Fifrelin sonne au loin.

Fifrelin et Miamia arrivent inquiets, les marionnettes se retirent derrière le grand comptoir et l'on entend du fond de la boîte à

---

---

---

---

jouets la voix plaintive et assourdie de Grognelet et les murmures étouffés de Brutonne.

#### SCÈNE XX.

Miamia entr'ouvre la boîte, Grognelet et Brutonne, honteux et confus, avouent leurs torts. Miamia les sermonne tendrement, tandis que Fifrelin les retire de la boîte. Les vieux sursautent péniblement. Réconciliation et promesse de mariage. Entrée des demoiselles de magasin et tout le monde quitte la scène bras dessus bras dessous.

#### DEUXIÈME TABLEAU.

*La scène représente une place publique. Une fanfare stridente annonce l'arrivée du cortège, une musique ouvre la marche. Puis Grognelet et Miamia, Brutonne et Fifrelin suivis des amis, demoiselles de magasin, masques, danseurs, danseuses, fillettes et garçons font le tour de la scène. Une marche bouffonne règle leurs pas cadencés.*

#### SCÈNE I.

Brutonne et Grognelet enthousiasmés sautillent éperdument aux grêles accents d'un orgue de Barbarie.

#### SCÈNE II.

Tendrement enlacés, Miamia et Fifrelin échangent leurs serments et la valse voluptueuse se dessine pour mourir langoureusement.

#### SCÈNE III.

Miamia remercie les nombreux spectateurs. Les demoiselles de magasin complimentent les fiancés et leur offrent des fleurs.

#### SCÈNE IV.

Défilé des fillettes. Miamia les embrasse.

#### SCÈNE V.

Défilé des marionnettes, s'inclinant devant Miamia, elles narguent Grognelet et Brutonne.

Grognelet et Brutonne félicitent les futurs mariés et l'orchestre entonne une dernière fois la tendre gamme d'amour.

*Ostende, mars 1911.*

James ENSOR.

---

---